

Phone:	+41 (0) 43 931 61 68
Fax:	+41 (0) 43 931 61 59
Telegraphic address:	
AFTN	LSSAYOYX
Email:	aip@skyguide.ch



swiss air navigation services ltd

AIP Services

P.O. Box

CH-8602 Wangen bei Dübendorf

Switzerland

AIC 010/2014 B

Effective Date: 13-NOV-2014

Publication Date: 13-NOV-2014

CNL AIC 008/2013 B

**Kanalabstand von 8,33 kHz für VHF Sprechfunk unterhalb FL 195 in der ICAO-Region EUR /
Espace 8,33 kHz entre canaux de communication vocale VHF au-dessous du niveau de vol
FL 195 dans la région de l'OACI EUR /
8.33 kHz channel spacing for VHF voice communication below FL 195 in the ICAO EUR region**

Kanalabstand von 8,33 kHz für VHF Sprechfunk unterhalb FL 195 in der ICAO-Region EUR

1. Einführung

Dieses AIC bietet den Luftraumnutzern vorgezogene Informationen über die Einführung des 8,33-kHz Kanalabstands unterhalb von FL 195 im Luftraum der ICAO-Region EUR gemäss **Durchführungsverordnung (EU) Nr. 1079/2012** vom 16. November 2012.

Der Bedarf an Frequenzuteilungen im Frequenzband für den mobilen Flugfunk (Aeronautical Mobile Radio Communication Service Band, VHF-Band) von 117,972 bis 137 MHz wächst weiter. Die Gründe dafür sind:

- das Erstellen und Ändern von ATC-Sektoren;
- das Erstellen und Ändern von Flugverkehrsdiensten wie Platzverkehrskontrolle, Anflugkontrolle und ATIS;
- die Bereitstellung von Backup-Diensten und Massnahmen zur Verhinderung von Störungen;
- die Bereitstellung von Flugbetriebsdiensten (aeronautical operational control services, AOC);
- die Gewährleistung von VHF-Datalink-Diensten.

2. Anforderungen

Hinweis: In diesem AIC bedeutet "Funkgerät" ein beliebiges eingebautes, tragbares oder in der Hand gehaltenes Gerät für Sendung und/oder Empfang im VHF-Band.

- 2.1 Bis **spätestens 31. Dezember 2017** müssen alle Funkgeräte mit einem Kanalabstand von 8,33 kHz betrieben werden können.
- 2.2 Anbieter von Flugsicherungsdiensten, Luftfahrzeugbetreiber und andere Nutzer oder Eigentümer von Funkgeräten stellen sicher, dass ihre Funkgeräte ab dem **17. November 2013** im Falle einer Funkgeräteerneuerung mit einem Kanalabstand von 8,33 kHz betrieben werden können.
- 2.3 Luftfahrzeuge, für welche die individuellen Lufttüchtigkeitszeugnisse oder die individuellen Flugerlaubnisse erstmals ab dem **17. November 2013** erteilt wurden und für die eine Anforderung bezüglich der Funkausrüstung gilt, müssen mit 8,33-kHz-fähigen Funkgeräten ausgestattet sein.

3. Auswirkungen auf die Luftraumnutzer

Spätestens ab dem 31. Dezember 2018 kommt im Flugfunkverkehr in der gesamten ICAO-Region EUR ausschliesslich ein Kanalabstand von 8,33 kHz zur Anwendung. Ausnahmen gelten für:

- Notfrequenzen sowie Frequenzen für Such- und Rettungsmassnahmen (SAR);
- Datalink-Frequenzen (VDL und ACARS);
- den Trägerfrequenz-Offset-Betrieb (CLIMAX).

Da jedoch mit der schrittweisen Umstellung auf den Kanalabstand von 8,33 kHz im Luftraum der ICAO-Region EUR bereits begonnen wurde, ist für Luftfahrzeuge mit nicht 8,33-kHz-fähigen Funkgeräten beim Eintritt in jene Bereiche des Luftraums, in denen die Umstellung auf den Frequenzabstand von 8,33 kHz bereits vollzogen wurde, mit Einschränkungen zu rechnen.

4. Kontakt

Weitere Informationen über die Grundsätze, Planung und die Implementierung des Kanalabstands von 8,33 kHz in der Schweiz sind erhältlich bei:

Post: Bundesamt für Zivilluftfahrt
Sicherheit - Infrastruktur
CH-3063 Ittigen
Schweiz

Phone: +41 (0) 58 465 80 39/40

Email: info@bazl.admin.ch

Texte français page 3 / English text page 4

- E N D E -

BAZL/SILR

Espacement 8,33 kHz entre canaux de communication vocale VHF au-dessous du niveau de vol FL 195 dans la région de l'OACI EUR

1. Introduction

La présente circulaire informe les usagers de l'espace aérien sur les modalités de mise en œuvre de l'espacement 8,33 kHz entre canaux de communication vocale VHF au-dessous du niveau de vol FL 195 dans la région de l'OACI EUR conformément au **règlement (UE) n° 1079/2012** du 16 novembre 2012.

La demande d'assignation de fréquences VHF dans la bande réservée au service mobile aéronautique de radiocommunications, de 117,975 à 137 MHz (bande aéronautique VHF) continue de croître en raison de:

- la création et la modification de secteurs de contrôle du trafic aérien (ATC);
- la création et la modification de services de trafic aérien (approche, tour, ATIS);
- la fourniture de services de contingence et de mesures anti-brouillage;
- la fourniture de services du contrôle d'exploitation aéronautique (AOC);
- l'aménagement de services sur liaison numérique VHF (VDL).

2. Exigences

Note: dans la présente circulaire, on entend par radio, tout dispositif installé, portable ou portatif conçu pour transmettre et/ou recevoir des transmissions sur la bande aéronautique VHF.

2.1 Toutes les radios doivent être capables d'utiliser un espacement entre canaux de 8,33 kHz d'ici le **31 décembre 2017 au plus tard**.

2.2 Les fournisseurs de services de navigation aérienne, les exploitants et les autres utilisateurs ou propriétaires de radios veillent à ce que, à partir du **17 novembre 2013**, leurs radios intègrent la capacité d'utiliser l'espacement entre canaux de 8,33 kHz lorsqu'elles font l'objet d'une mise à niveau.

2.3 Les aéronefs dont le certificat de navigabilité individuel ou l'autorisation de vol individuelle a été délivré(e) pour la première fois à partir du **17 novembre 2013** et contient une exigence en matière d'équipement radio veillent à être pourvus de radios capables d'utiliser l'espacement entre canaux de 8,33 kHz.

3. Conséquence pour les usagers de l'espace aérien

Au-delà du 31 décembre 2018, les communications air-sol dans l'ensemble de la région OACI EUR seront exclusivement fondées sur un espacement entre canaux de 8,33 kHz. Font exception:

- la fréquence d'urgence et la fréquence pour les opérations de recherche et de sauvetage (SAR);
- les fréquences de liaison numérique (VDL et ACARS);
- les fréquences lorsque le mode de porteuses décalées est utilisé (climax).

Cela étant, les fréquences avec espacement de canaux de 8,33 kHz sont progressivement mises en service dans l'espace aérien OACI EUR. Par conséquent, les aéronefs équipés d'appareils incapables d'utiliser l'espacement entre canaux de 8,33 kHz risquent de subir des restrictions à l'entrée dans les portions d'espace aérien où l'espacement entre canaux est de 8,33 kHz.

4. Contact

Pour de plus amples informations concernant la planification et la mise en œuvre de l'espacement 8,33 kHz entre canaux de communication en Suisse s'adresser à:

Poste: Office fédéral de l'aviation civile
Division Sécurité des infrastructures
CH-3063 Ittigen
Suisse

Tel: +41 (0) 58 465 80 39/40

Email: info@bazl.admin.ch

Deutscher Text Seiten 1+2 / English text page 4

- F I N -

OFAC/SILR

8.33 kHz channel spacing for VHF voice communication below FL 195 in the ICAO EUR region

1. Introduction

This AIC provides advanced notification to airspace users in respect of the implementation of 8.33 kHz channel spacing below FL195 in the ICAO EUR region according to **EC Regulation (EU) No 1079/2012** of 16 November 2012.

The demand for VHF assignments in the aeronautical mobile radio communication service band (VHF air band) 117.975-137 MHz continues to grow due to:

- The creation and modification of ATC sectors;
- The creation and modification of air traffic services such as approach, tower and ATIS;
- The provision of backup services and interference countermeasures;
- The provision of aeronautical operational control (AOC) services;
- The accommodation of VHF Datalink services.

2. Requirements

Note: Within this AIC, radio means any installed, portable or handheld device designed to transmit and/or receive transmissions in the VHF air band.

2.1 All radios shall have the 8.33 kHz channel spacing capability by **31 December 2017 at the latest**.

2.2 Air navigation service providers, aircraft operators and other users or owners of radios shall ensure that from **17 November 2013** their radios include the 8.33 kHz channel spacing capability whenever they are subject to radio upgrades.

2.3 Aircrafts for which the individual certificates of airworthiness or individual flight permits are first issued from **17 November 2013** and have a radio equipment requirement, shall be fitted with radios having the 8.33 kHz channel spacing capability.

3. Impact on airspace users

By 31 December 2018, the air-ground communication for the whole ICAO EUR region will make exclusive use of 8.33 kHz frequencies with the exception of:

- emergency and SAR frequencies;
- datalink (VDL and ACARS) frequencies;
- frequencies where offset carrier operation (climax) is utilised.

However, the 8.33 kHz frequency conversions are already being gradually put in operation in the ICAO EUR airspace. Consequently, non-8.33 kHz equipped aircraft may encounter restrictions for entry into those portions of airspace where the 8.33 kHz frequencies operate.

4. Contact

Further information on the policy, planning and implementation of the 8.33 kHz channel spacing in Switzerland can be obtained from:

Post: Federal Office of Civil Aviation
Safety Division - Infrastructure
CH-3063 Ittigen
Switzerland

Phone: +41 (0) 58 465 80 39/40

Email: info@bazl.admin.ch

Deutscher Text Seiten 1+2 / Texte français page 3

- E N D -

FOCA/SILR